

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 47 (1969)

Heft: 1

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Post

Die **Reiseposttaxen** für Einzelreiseverkehr, den Abonnements- und den Gruppenreiseverkehr sind **auf den 1. November 1968**, wie die Bahntaxen, **erhöht worden**. Die Zahl der verschiedenen Abonnemente wurde reduziert.

Neue Postautoverbindungen nahmen Anfang Dezember 1968 den Betrieb auf zwischen Schaffhausen-Uhwiesen-Dachsen-Schloss Laufenburg am Rheinfall, Kaiserstuhl-Niederweningen und Gansingen-Brugg.

Der neuen **Postautoverbindung durch den San-Bernardino-Tunnel** war im ersten Jahr ein **sehr guter Erfolg** beschieden. In den fahrplanmässigen Kursen wurden über 37 000 Personen befördert; dazu kommen noch tausende Reisende der mit Extrawagen beförderten Gruppen und Vereine. Aus dem nördlichen Einzugsgebiet stammten etwa zweimal mehr Reisende als aus dem Süden.

Selbstbedienungspostämter sind für die Grosssiedlungen Gäbelbach (Bern), Friesenberg und Suteracher (beide Zürich) vorgesehen. Die Eröffnung dieser «stummen» Postämter kann in absehbarer Zeit erwartet werden.

Telephon

Rund 90 000 Telephonnummern im Raume Luzern, Zug, Baden, Olten, Balsthal, Lugano und Locarno sind am 16./17. November **umnummeriert** worden.

Auch im Glarnerland sind nun die **Anrufe auf Nr. 17** bei der Kantonspolizei in Glarus **zentralisiert** worden.

Mit der Inbetriebnahme eines direkten Leitungsbündels Aarau-Bern müssen **keine Fernverbindungen mehr über mehr als zwei Tandemämter** geführt werden.

Mit der **Inbetriebnahme der neuen Quartierzentrale Lugano-Viganello** (mit 10 000 Teilnehmeranschlüssen) ist der mit einem Kostenaufwand von rund 12 Mio Franken durchgeführte **Ausbau des Netzes Viganello abgeschlossen** worden.

Die **Richtstrahlverbindung Ravensburg-St. Gallen** ist mit einer Kapazität von anfänglich 120 Sprechkreisen dem Betrieb übergeben worden.

Zur Verbesserung der Übertragungsqualität und der Betriebssicherheit auf den 4-GHz-Richtstrahlverbindungen Albis-Lugano und Albis-Bern sind die Terminale mit neuen Halbleiter-Modulatoren-Demodulatoren (Modems) ausgerüstet worden.

Im neuen Mittelmeerkabel Frankreich-Israel mit 96 Sprechkreisen zwischen Marseille und Tel Aviv hat die Schweiz das Recht zur Benützung von 9 Stromkreisen erworben. Davon sind einstweilen in jeder Richtung drei für Telephonie belegt, und ein 7. dient der Radio-Schweiz AG für Telegraphie und Telex. Seit dem 14. November können zwischen der Schweiz und Israel Telephonverbindungen halbautomatisch hergestellt werden; die Taxen wurden herabgesetzt.

Poste

De même que celles des chemins de fer, les **taxes postales** ont été **augmentées le 1^{er} novembre 1968** dans le trafic des voyageurs individuels, le trafic par abonnements et pour les voyages en groupes. Le nombre des divers abonnements a été réduit.

De **nouvelles lignes d'automobiles postales** ont été ouvertes au service au début de décembre 1968 sur les trajets Schaffhouse-Uhwiesen-Dachsen-château de Laufenburg am Rheinfall, Kaiserstuhl-Niederweningen et Gansingen-Brugg.

La **nouvelle ligne d'automobiles postales franchissant le tunnel du Saint-Bernardin a été très utilisée** au cours de sa première année d'existence. 37 000 personnes ont été transportées par les courses régulières; il faut y ajouter les milliers de voyageurs des groupes et sociétés transportés par extra-postes. On a compté près de deux fois plus de voyageurs venant du nord que venant du sud.

Des **offices de poste muets** sont prévus pour les grandes agglomérations de Gäbelbach (Berne), de Friesenberg et Suteracher (toutes deux Zurich). Ils seront probablement ouverts sous peu.

Téléphone

Quelque 90 000 **numéros de téléphone** ont été **changés** les 16/17 novembre dans le secteur Lucerne, Zoug, Baden, Olten, Balsthal, Lugano et Locarno.

Dans le **canton de Glaris** également, les **appels vers le numéro 17** sont **centralisés et dirigés** sur la police cantonale à Glaris.

La mise en service d'un faisceau direct Aarau-Berne a pour conséquence **qu'aucune liaison interurbaine ne doit emprunter plus de deux centres tandems**.

Un nouveau **central de quartier** (comptant 10 000 raccordements d'abonné) a été **mis en service à Lugano-Viganello**; revenant à 12 millions de francs, il permet d'**assainir la situation dans le réseau de Viganello**.

La **liaison par faisceaux hertziens Ravensburg-St-Gall** a été mise en service, avec une capacité initiale de 120 circuits.

Pour améliorer la qualité de la transmission et la sécurité du service sur les faisceaux hertziens 4 GHz Albis-Lugano et Albis-Berne, on a équipé les terminaux de nouveaux modulateurs-démodulateurs (modems) à semi-conducteurs.

La Suisse a obtenu le droit d'exploiter 9 circuits du **nouveau câble méditerranéen France-Israel**, qui en compte 96 entre Marseille et Tel Aviv. Trois circuits sont affectés à la téléphonie dans chaque direction et un 7^e sert à la Radio-Suisse SA pour la télégraphie et le service télex. Depuis le 14 novembre, des communications téléphoniques peuvent être établies entre la Suisse et Israël en service semi-automatique; les taxes ont été réduites.

Posta

Con il 1° novembre 1968, contemporaneamente alle ferrovie, sono state **aumentate le tariffe della posta viaggiatori**. Il numero dei diversi abbonamenti è stato ridotto.

Nuove corse autopostali vennero inaugurate all'inizio di dicembre 1968 tra Sciafusa-Uhwiesen-Dachsen-castello di Laufenburg am Rheinfall, Kaiserstuhl-Niederweningen e Gansingen-Brugg.

A un anno dall'inaugurazione della sua prima corsa **la nuova linea autopostale attraverso al galleria stradale del San Bernardino sta riscuotendo un successo imprevedibile**. Infatti, le corse secondo l'orario hanno trasportato in questo periodo oltre 37 000 persone; a queste si aggiungono ancora migliaia di viaggiatori che fruirono di corse speciali per comitive e società. Il numero di viaggiatori affluenti dal settentrione fu circa il doppio di quello dal meridione.

Uffici postali servisol sono previsti per gli agglomerati importanti di Gäbelbach (Berna), Friesenberg e Suteracher (ambdue Zurigo). L'inaugurazione di questi uffici postali «muti» è prevista prossimamente.

Telefono

Circa 90 000 numeri telefonici vennero cambiati il 16/17 novembre nelle regioni di Lugano, Locarno, Lucerna, Zugo, Baden, Olten e Balsthal.

Anche nel canton Glarona le chiamate al n° 17 vengono convogliate al comando centralizzato della polizia di Glarona.

Con l'attivazione d'un fascio di linee dirette tra Aarau e Berna **non vi sono più conversazioni interurbane che debbono passare per più di due centrali tandem**.

Con l'attivazione della **nuova centrale di quartiere a Lugano-Viganello** (capacità 10 000 possibilità di allacciamenti) è stata **ultimata la sistemazione della rete di Viganello** con una spesa globale di 12 milioni di franchi.

È stato attivato il **collegamento ponte-radio Ravensburg - San Gallo** con una capacità di 120 circuiti.

Per migliorare la qualità di trasmissione e la sicurezza d'esercizio sui ponti-radio a 4 GHz Albis-Lugano e Albis-Berna i terminali sono stati equipaggiati con nuovi modulatori-demodulatori a semiconduttori (modem).

Nel nuovo cavo marittimo del Mediterraneo Francia-Israel con 96 circuiti tra Marsiglia e Tel Aviv la Svizzera ha acquistato i diritti per utilizzarne 9. Di questi circuiti finora ne sono stati occupati tre in ogni direzione per la telefonia e il 7° serve alla Radio-Suisse SA per la telegrafia e per il telex. Dal 14 novembre tra la Svizzera e Israele le comunicazioni telefoniche vengono stabilite in selezione semiautomatica; le tasse furono ridotte.

Telegraph, Telex

Im Oktober überschritt der **Ausland-Telexwählverkehr** mit **2,1 Mio Taxminuten** erstmals die 2-Millionen-Grenze.

Über **zwei direkte Telexleitungen mit Casablanca** (Marokko) verfügt seit dem 15. November der Telexplatz Zürich. Der Verkehr, der bisher via Paris abgewickelt werden musste, erfährt eine wesentliche Beschleunigung.

Radio, Fernsehen

Der erste **UHF-Fernsehsender grösserer Leistung** der zweiten Programmkette ist am 6. November auf Valzeina in Betrieb genommen worden. Er strahlt das italienischsprachige Programm der SRG aus, das – einschliesslich Ton – über eine neuerstellte 2-GHz-Richtstrahlverbindung vom Corvatsch via Sântis zugeführt wird.

Die dem internationalen Fernsehprogramm austausch dienende **Richtstrahlverbindung Mte. Generoso-Mailand** ist mit einer transistorisierten 2-GHz-Ausrüstung mit aktivem Reservekanal bestückt worden. Sie ersetzt die alte Anlage ohne Reservekanal.

Verschiedenes

Die **TT-Schalterhalle in Genf-Stand** ist umgebaut und **erweitert** worden. Anstelle von bisher 5 stehen dem Publikum nun 15 Kabinen (einschliesslich Telex und Bildübermittlung) zur Verfügung.

Der **Neubau der KTD Basel** an der Wallstrasse wurde **in das Stadt-Rohrpostnetz einbezogen**. Die Einrichtungen umfassen ausser der Maschinenanlage eine Weichenzentrale und drei Hauskreise mit 15 Stationen.

Die **dezentrale Datenerfassung mit Lochstreifen** ist im November auf dem Gebiete des **Telephongebührenbezuges** und der **Handwerkerrapporte** gesamtschweizerisch verwirklicht worden. Die monatlich gegen 1,5 Mio In- und Auslandbelastungen, die bisher auf Lochkarten gestanzt wurden, werden nun auf Lochstreifen geschrieben und direkt auf Magnetband gespeichert. Auch die monatlich rund 240 000 Handwerkerrapporte werden nunmehr direkt von allen KTD mit Lochstreifengeräten erfasst und vom ERZ für die Kostenrechnung PTT ausgewertet.

Das stete Bemühen aller für die **Sicherheit des Personals im Betrieb** verantwortlichen Stellen scheint nicht ohne Erfolg geblieben zu sein. Die Zahl der Betriebsunfälle in den ersten 10 Monaten des Jahres 1968 liegt trotz Personalvermehrung leicht unter dem Vorjahresstand. Dagegen haben die **Nichtbetriebsunfälle** – wie in der Privatwirtschaft – **um etwa 5% zugenommen**.

Télégraphe, télex

En octobre, le **trafic télex international par sélection automatique** s'est élevé pour la première fois à **plus de 2 millions de minutes taxées (2,1 millions)**.

La position télex de Zurich dispose depuis le 15 novembre de **deux circuits directs avec Casablanca** (Maroc). Le trafic, qui empruntait jusqu'alors la voie de Paris, s'en trouve notablement accéléré.

Radio, télévision

Le premier émetteur de télévision **UHF de grande puissance affecté à la deuxième chaîne de programmes** a été mis en service le 6 novembre à Valzeina. Il diffuse le programme en langue italienne de la SSR, qui lui est amené, avec le son, par la nouvelle liaison à faisceau hertzien Corvatsch-Sântis-Valzeina.

La **liaison par faisceau hertzien Mte Generoso-Milan**, qui sert à l'échange international des programmes de télévision, a été pourvue d'un équipement 2 GHz transistorisé, avec canal de réserve actif. Elle remplace l'ancienne installation sans canal de réserve.

Divers

A **Genève-Stand, le hall des guichets TT** a été transformé et agrandi. Le public dispose maintenant de 15 cabines (y compris les cabines pour télex et transmissions phototélégraphiques) au lieu de 5.

Le **nouveau bâtiment de la DAP de Bâle** à la Wallstrasse a été inclus dans le **réseau pneumatique urbain**. Les installations comprennent, en plus des machines, un centre d'aiguillage et trois circuits internes avec 15 postes.

Le **report décentralisé des données sur bande perforée** est, depuis novembre, appliqué dans toute la Suisse à la **perception des taxes téléphoniques** et au traitement des **rapports des artisans**. Les inscriptions au débit, au nombre de quelque 1,5 million par mois pour le trafic interne et international, perforées jusqu'ici sur des cartes, le sont maintenant sur bande et sont enregistrées directement sur ruban magnétique. Toutes les DAT utilisent des appareils à bande perforée pour traiter les 240 000 rapports d'artisans établis chaque mois, dont le CCE emploie les données pour le calcul des prix de revient des PTT.

Les efforts constants de tous les organes responsables en vue d'augmenter la **sécurité du personnel en service** semblent avoir de bons résultats. Pour les 10 premiers mois de 1968, le nombre des accidents professionnels est en légère régression par rapport à celui de l'année dernière, bien que le personnel ait augmenté. Par contre, le nombre des **accidents non professionnels s'est accru d'environ 5%**, comme dans l'économie privée.

Telegrafo, telex

In ottobre il **traffico telex automatico** oltrepassò, con **2,1 milioni di minuti tassati**, per la prima volta il traguardo dei 2 milioni.

Dal 15 novembre la centrale telex di Zurigo dispone di **due linee telex dirette con Casablanca** (Marocco). La corrispondenza è stata così notevolmente accelerata giacché non deve più essere istradata via Parigi come finora.

Radio, televisione

Il primo trasmettitore televisivo **UHF d'una certa potenza per la catena del secondo programma** è stato attivato il 6 novembre sul Valzeina. Questo diffonde il programma di lingua italiana della SSR che vi arriva – unitamente al suono – via il Sântis attraverso il Corvatsch su un nuovo ponte-radio a 2 GHz.

Il **ponte-radio Monte Generoso-Milano**, che serve allo scambio internazionale dei programmi televisivi, è stato equipaggiato con un impianto transistorizzato a 2 GHz con canale di riserva attivo. Questo sostituisce l'impianto vecchio senza riserva.

Diversi

L'**atrio degli sportelli TT di Ginevra-Stand** è stato sistemato a nuovo e ampliato. Al posto delle 5 cabine precedenti sono ora a disposizione del pubblico 15 cabine (comprese quelle per telex e per la trasmissione d'immagini).

Il **nuovo edificio della DCT di Basilea** nella Wallstrasse è stato **incluso nella rete cittadina della posta pneumatica**. Oltre alle macchine l'impianto s'avvale d'una centrale di scambi e di circuiti interni con 15 stazioni.

L'**elaborazione decentralizzata dei dati mediante nastri perforati** nell'ambito della **riscossione delle tasse telefoniche** e dei **rapporti giornalieri degli artigiani** è realizzata dal novembre per tutta la Svizzera. Circa 1,5 milioni di addebiti per i servizi interni e internazionali, che finora venivano perforati su schede, sono ora riportati su nastri perforati e incisi poi direttamente su nastri magnetici. Anche circa 240 000 rapporti giornalieri degli artigiani sono ora elaborati mediante gli apparecchi per nastri perforati e valorizzati dal CCE per il conto dei costi PTT.

Gli sforzi spiegati dagli addetti alla **salvaguardia della sicurezza del personale dell'esercizio** sembrano ottenere un certo successo. Nei primi 10 mesi del 1968 il numero degli incidenti sul lavoro è leggermente inferiore a quello dell'anno scorso e ciò nonostante il personale sia aumentato. Per contro sono aumentati del **5% circa gli infortuni non professionali** – come è stato constatato anche nell'industria privata.